

## Sprijin financiar - Ajutor pentru acoperirea costurilor

Aceste informații vă vor ajuta să obțineți ajutor pentru acoperirea costurilor dacă aveți cancer. Ele cuprind:

- Ajutor pentru costurile de transport
- Ajutor pentru medicamente și alte costuri legate de sănătate
- Asistență pentru părinți
- Subvenții și împrumuturi

Sperăm ca această broșură să răspundă întrebărilor dvs.

De asemenea, puteți suna la Macmillan Cancer Support, la numărul de telefon gratuit **0808 808 00 00**, de luni până vineri, între orele 9:00 și 20:00. Dispunem de traducători, deci ne puteți vorbi în limba dvs. Atunci când ne sunați, vă rugăm să ne spuneți în limba engleză de ce limbă aveți nevoie (spuneți „răumeinien”).

Informații suplimentare în alte limbi sunt disponibile pe [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

## Ajutor pentru costurile de transport

- Dacă aveți venituri mici, puteți obține ajutor pentru costul deplasărilor la spital pentru tratamentul dvs. Ați putea obține rambursarea costurilor călătoriilor cu autobuzul, trenul sau taxiul. Dacă doriți să veniți cu vehiculul propriu, ați putea obține bani pentru combustibil. Persoanele cu cancer beneficiază de parcare gratuită la majoritatea spitalelor. Pentru informații suplimentare, adresați-vă personalului spitalului.
- Există tarife speciale pentru biletele de transport cu autobuzul, autocarul și trenul pentru anumite categorii de persoane în vârstă și pentru cele cu handicap. Pentru informații suplimentare, vizitați [gov.uk](http://gov.uk) sau [indirect.gov.uk](http://indirect.gov.uk)
- Dacă aveți probleme de deplasare, este posibil să obțineți un ecuson albastru. Acest lucru înseamnă că puteți parca pe locurile de parcare din imediata apropiere a destinației dvs. (de ex. spital sau supermarket). Pentru informații suplimentare, vizitați [gov.uk](http://gov.uk) sau [indirect.gov.uk](http://indirect.gov.uk)

## Ajutor pentru medicamente și alte costuri legate de sănătate

- Rețetele sunt gratuite pentru persoanele cu cancer. Va trebui să completați un formular pe care îl puteți obține de la medicul de familie sau de la spital.
- În Țara Galilor și în Irlanda de Nord, perucile și suporturile textile sunt gratuite pentru toată lumea. În Anglia și Scoția, acestea sunt gratuite pentru anumite categorii sociale, inclusiv pentru copii sub 16 ani și pentru persoanele cu venituri mici. Pentru informații suplimentare, adresați-vă asistentei medicale sau medicului care vă tratează de cancer.
- Programul de ajutor NHS pentru persoane cu venituri scăzute (NHS Low Income Scheme) ajută persoanele cu venituri mici să își acopere costurile de sănătate. Acesta include asistență pentru tratamente stomatologice, consultații oftalmologice și acoperirea costurilor de deplasare pentru administrarea tratamentelor. Este administrat de NHS sau de Serviciul de Sănătate din Irlanda de Nord.

## Asistență pentru părinți

- **Voucherele pentru îngrijirea copiilor** vă permit să plătiți îngrijirea copiilor din salariului dvs. brut, înainte de impozitare și deducerea contribuțiilor la asigurările sociale. Astfel, puteți economisi bani dacă trebuie să aranjați îngrijirea copiilor pe durata consultațiilor sau ședințelor de administrare a tratamentului, ori atunci când nu vă simțiți bine. De asemenea, puteți obține ajutor pentru costurile de îngrijire a copiilor de la o organizație de caritate sau de la consiliul dvs. local.
- Dacă aveți un copil la școală, acesta ar putea beneficia de mese gratuite la cantina școlii. De asemenea, ați putea obține ajutor pentru plata cheltuielilor cu uniforma școlară și deplasările la și de la școală. Pentru informații suplimentare, adresați-vă consiliului local.

## Subvenții și împrumuturi

- **Subvențiile Macmillan (Macmillan Grants)** sunt plăți mici pentru persoanele care au nevoie de ajutor cu costurile suplimentare pe care le poate determina cancerul. Acestea ar putea include articole de îmbrăcăminte sau ajutor la plata facturilor de încălzire. Aceste subvenții sunt destinate persoanelor care au un nivel scăzut de venituri și economii. Acest lucru înseamnă:
  - Să aveți economii mai mici de 6.000 GBP dacă sunteți celibatar sau mai mici de 8.000 GBP dacă sunteți un cuplu sau o familie.
  - Să aveți un venit total redus după ce ați plătit chiria, ipoteca și taxele locale. Aceasta înseamnă un venit săptămânal de 170 GBP pentru o persoană celibatară, 289 GBP pentru un cuplu sau o gospodărie de două persoane, 85 GBP pentru fiecare copil și 119 GBP pentru fiecare adult suplimentar.
- De asemenea, puteți obține subvenții sau împrumuturi din alte surse. De exemplu, organizațiile de caritate sau consiliul dvs. local ar putea să vă ajute.

## Modul în care Macmillan vă poate ajuta

Macmillan vă stă la dispoziție pentru a vă ajuta pe dvs. și familia dvs. Pentru sprijin, puteți apela la:

- Linia de asistență Macmillan. Dispunem de traducători, deci ne puteți vorbi în limba dvs. Ne puteți contacta la numărul de telefon **0808 808 00 00** de luni până vineri, între orele 9:00 și 20:00.
- Site-ul Macmillan. Vizitați site-ul **macmillan.org.uk** pentru informații suplimentare în limba engleză despre cancer și despre modul în care se poate trăi cu cancerul. Puteți găsi informații suplimentare în alte limbi la adresa **macmillan.org.uk/translations**.
- Centrele de informare. La un centru de informare, puteți vorbi cu un specialist în asistarea bolnavilor de cancer și obține informații scrise. Găsiți cel mai apropiat centru de informare vizitând **macmillan.org.uk/informationcentres** sau sunați-ne. Este posibil ca spitalul dvs. să dispună de un astfel de centru.
- Grupurile de sprijin locale. Vizitați **macmillan.org.uk/supportgroups** sau sunați-ne pentru a găsi un grup de sprijin în apropierea dvs.
- Comunitatea online Macmillan. Puteți găsi alte persoane în situații similare la **macmillan.org.uk/community** și puteți discuta cu acestea.

## Mai multe informații în limba română

Dispunem de informații în limba română despre aceste subiecte:

Tipuri de cancer

- Cancerul mamar
- Cancerul de colon
- Cancerul pulmonar
- Cancerul de prostată

Tratamente

- Chimioterapia
- Radioterapia
- Intervenția chirurgicală

Cum să faceți față cancerului

- Dacă sunteți diagnosticat cu cancer – un ghid rapid
- Problemele de alimentație și cancerul
- Sfârșitul vieții
- Alimentația sănătoasă
- Oboseala (epuizarea) și cancerul
- Efecte secundare ale tratamentului pentru cancer
- Lucruri pe care le puteți face pentru a vă veni în ajutor
- Bani și cancerul - Beneficii

Pentru a vedea aceste informații, accesați [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

Vorbiți-ne în limba română

Puteți apela Macmillan gratuit la numărul de telefon **0808 808 00 00** și ne puteți vorbi în limba dvs. cu ajutorul unui translator. Ne puteți vorbi despre îngrijorările dvs. și ne puteți pune întrebări de ordin medical. Este suficient să ne spuneți, în limba engleză, ce limbă doriți să vorbiți.

Suntem la dispoziția dvs. de luni până vineri între orele 9:00 și 20:00.

## Bibliografie și mulțumiri

Aceste informații au fost scrise și verificate de către echipa de elaborare a documentațiilor despre cancer din cadrul Macmillan Cancer Support.

Aceste informații se bazează pe broșura Macmillan *Ajutor pentru cheltuielile cu cancerul*. Vă putem trimite un exemplar, însă broșura completă este disponibilă doar în limba engleză.

Aceste informații au fost revizuite de către experți relevanți și aprobate de Neal Southwick, Șeful Programului de Sprijin Financiar al Macmillan.

De asemenea, dorim să le mulțumim și următorilor: Roy Beeson, Advice Service Manager, Disability Solutions West Midlands; Justine Burton, Macmillan Welfare Rights Team Technical Lead; Denise Forde, Macmillan Welfare Rights Adviser, Anthony Martin, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Andrew Montgomery, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; și Tina Smith, Macmillan Welfare Benefits Manager, Neath Port Talbot Council.

Le mulțumim, de asemenea, persoanelor afectate de cancer care au revizuit această ediție.

Toate informațiile pe care le deținem sunt bazate pe cele mai bune dovezi disponibile. Pentru informații suplimentare despre sursele pe care le utilizăm, vă rugăm să ne contactați la adresa [bookletfeedback@macmillan.org.uk](mailto:bookletfeedback@macmillan.org.uk)



Data revizuirii conținutului: septembrie 2018

Următoarea revizuire planificată: 2020

Facem tot posibilul să ne asigurăm că informațiile pe care le comunicăm sunt exacte, însă acestea nu pot fi considerate ca reflectând starea actuală a cercetării medicale, care evoluează constant. Dacă vă faceți griji în privința sănătății dvs., trebuie să consultați medicul. Macmillan nu își asumă responsabilitatea pentru nicio pierdere sau daună care rezultă din inexactitatea acestor informații sau a informațiilor provenind de la un terț, precum cele de pe site-urile web către care facem trimitere.

© Macmillan Cancer Support 2018. Organizație caritabilă înregistrată în Anglia și Țara Galilor (261017), Scoția (SC039907) și Insula Man (604). Sediul social: 89 Albert Embankment, Londra SE1 7UQ.

MAC17423\_Romanian

## Financial support – help with costs

This information is about help with costs if you have cancer. This information covers:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, Monday to Friday, 9am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say “xxxxx”).

There is more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

## Help with transport costs

- If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help pay for petrol. People with cancer will get free parking at most hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.
- There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit [gov.uk](http://gov.uk) or [indirect.gov.uk](http://indirect.gov.uk)
- If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This means you can park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit [gov.uk](http://gov.uk) or [indirect.gov.uk](http://indirect.gov.uk)

## Help with prescriptions and other health costs

- Prescriptions are free for people with cancer. You will need to fill in a form, which you can get from your GP surgery or hospital.
- In Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free for everyone. In England and Scotland, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.
- The NHS Low Income Scheme helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by the NHS, or the Health Service in Northern Ireland.

## Support for parents

- **Childcare vouchers** let you pay for childcare through your salary, before tax and National Insurance are taken out. This saves you money if you need to arrange childcare while you go to appointments or have treatment, or if you feel unwell. You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.
- If you have a child at school, they might be able to get free school meals. You might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

## Grants and loans

- **Macmillan Grants** are small payments for people who need help with the extra costs that cancer can cause. This might be extra clothing or help to pay heating bills. They are for people who have a low level of income and savings. This means:
  - You have less than £6,000 in savings if you are single, or less than £8,000 as a couple or family.
  - You have a low total income after you have paid rent, mortgage and council tax. This means a weekly income of £170 for a single person, £289 for a couple or household of two people, £85 for each child, and £119 for each additional adult.
- You may also be able to get grants or loans from other sources. For example, charities or your local council might be able to help.

## How Macmillan can help

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- The Macmillan Support Line. We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just call **0808 808 00 00** from Monday to Friday, 9am to 8pm.
- The Macmillan website. Visit **macmillan.org.uk** for lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**
- Information centres. At an information centre, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us. Your hospital might have a centre.
- Local support groups. Find a group near you at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us.
- The Macmillan Online Community. You can talk to other people in similar situations at **macmillan.org.uk/community**

## More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

### Types of cancer

- Breast cancer
- Large bowel cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

### Treatments

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Surgery

### Coping with cancer

- If you're diagnosed with cancer – a quick guide
- Eating problems and cancer
- End of life
- Healthy eating
- Tiredness (fatigue) and cancer
- Side effects of cancer treatment
- What you can do to help yourself
- Money and cancer – Benefits

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in your own language through an interpreter. You can talk to us about your worries and ask medical questions. Just tell us, in English, the language you want to use.

We are open Monday to Friday, 9am to 8pm.

## References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team.

This information is based on the Macmillan booklet *Help with the cost of cancer*. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Neal Southwick, Macmillan Financial Support Programme Lead.

With thanks to: Roy Beeson, Advice Service Manager, Disability Solutions West Midlands; Justine Burton, Macmillan Welfare Rights Team Technical Lead; Denise Forde, Macmillan Welfare Rights Adviser, Anthony Martin, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Andrew Montgomery, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; and Tina Smith, Macmillan Welfare Benefits Manager, Neath Port Talbot Council.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at [bookletfeedback@macmillan.org.uk](mailto:bookletfeedback@macmillan.org.uk)



Content reviewed: September 2018

Next planned review: 2020

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2018. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC17423\_Language